



AFAC ARAB FUND FOR  
ARTS AND CULTURE  
الصندوق العربي  
للثقافة والفنون

## برنامج شمال إفريقيا الثقافي الأسئلة المتكررة

هل لبرنامج شمال إفريقيا الثقافي دعوة سنوية مفتوحة أم هو لمرة واحدة فقط؟

لا يقدم برنامج شمال إفريقيا الثقافي دعوة مفتوحة سنوية كبقية برامج الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، وبالتالي هناك دعوة مفتوحة واحدة فقط لعام 2023، وذلك من خلال صندوقي دعم؛ صندوق الدعم المحلي وصندوق الدعم الإقليمي.

سيتم إطلاق كلا الدعوتين المفتوحتين في الخامس من كانون الثاني/يناير 2024 وتستمر لغاية 4 آذار/مارس 2024.

أما الإعلان عن النتائج فسيتم في حزيران/يونيو 2024.

يختتم البرنامج في عام 2027.

### 1- كم عدد المسارات التي يقدمها البرنامج؟

يقدم برنامج شمال إفريقيا الثقافي في دورته الثانية صندوقي دعم يتضمن كل منهما عدة منح:

يستهدف صندوق الدعم المحلي الكيانات الفنية والثقافية من خلال:

● **منحة الدعم المؤسسي والبرامجي** للكيانات التي لم تحصل على منحة الدعم المحلي في دورة البرنامج الأولى (التقديم من خلال الدعوة المفتوحة).

● **المنحة المتممة** للكيانات الحاصلة على منحة صندوق الدعم المحلي في الدورة الأولى من البرنامج (التقديم عن طريق الدعوة الخاصة).

● **منحة التحالفات والتعاونات المحلية** للكيانات الحاصلة على منحة صندوق الدعم المحلي في الدورة الأولى من البرنامج. يمكن للمشروع/ التحالف أن يضم كيانات شريكة جديدة (التقديم من خلال الدعوة الخاصة).

يستهدف صندوق الدعم الإقليمي الكيانات الفنية والثقافية من خلال:

● **منحة الشراكات الأولية** للتعاون التجريبي في شمال إفريقيا وبقية المناطق الأفريقية و/أو العربية (التقديم عبر الدعوة المفتوحة)

● **منحة الشراكات الراسخة** للشراكات الناشطة أو الكيانات التي تتمتع بسجل تعاوني قوي (التقديم عبر الدعوة المفتوحة).

2- ما هي المنح التي يحق لمؤسستي التقدم إليها؟

رسم بياني لشروط الأهلية

		المستفيدون السابقون من صندوق الدعم المحلي	المستفيدون السابقون صندوق الدعم الإقليمي	المتقدمون الجدد
صندوق الدعم المحلي	منحة الدعم المحلي		نعم	نعم
	منحة التحالفات والتعاونات المحلية	نعم		
	أو			
	المنحة المتممة	نعم		
صندوق الدعم الإقليمي	منحة الشراكات الأولية	نعم	نعم	نعم
	أو			
	منحة الشراكات الراسخة	نعم	نعم	نعم

## المستفيدون السابقون من صندوق الدعم المحلي

الكيانات التي حصلت على منحة صندوق الدعم المحلي في دورة البرنامج الأولى غير مؤهلة للحصول على منحة الدعم المحلي في هذه الدورة الثانية، ولكنها مؤهلة للتقدم بطلب للحصول على:

- منحة الدعم المتمم،
- أو منحة التحالفات والتعاونات المحلية مع مؤسسة (واحدة على الأقل) مستفيدة سابقاً من صندوق الدعم المحلي،
- هذه الكيانات مؤهلة أيضاً لتقديم طلب للحصول على منح الشراكات الأولية أو الشراكات الراسخة إذا كان مشروعها قائماً على إقامة تعاون إقليمي مع شركاء جدد أو شركاء من شبكة برنامج شمال إفريقيا في دورته الأولى،
- في حالة منحة الشراكات الراسخة، إذا كانوا يرغبون في إقامة تعاون إقليمي مع شريك واحد على الأقل من الشبكة الإقليمية لـ NACP في المرحلة الأولى، أو يمكنهم التقدم مع شركاء آخرين غير حاصلين على منحة البرنامج في دورته الأولى بشرط تقديم إثبات لخبراتهم في تجارب تعاونية سابقة.

## المستفيدون السابقون من صندوق الدعم الإقليمي

المستفيدون السابقون من صندوق الدعم الإقليمي مؤهلون للحصول على منحة الدعم المحلي. كما يمكنهم الحصول على منحة الشراكات الأولية إذا كان لديهم شركاء جدد ويرغبون باستكشاف مسار الشراكة. وهم أيضاً مؤهلون للحصول على منحة الشراكات الراسخة، بناءً على حسن إدارتهم لمشروعهم في الدورة الأولى.

## المتقدمون الجدد

الكيانات الجديدة التي لم يتم دعمها في الدورة الأولى من البرنامج مؤهلة للحصول على منحة الدعم المحلي كما على منحة الشراكات الأولية أو الشراكات الراسخة.

- هذه الكيانات الجديدة غير مؤهلة للتقدم بطلب للحصول على منحة التحالفات والتعاونات المحلية، ولكن يمكن أن تكون شريكاً في تحالف يضم مؤسستين، على الأقل، من المستفيدين السابقين من صندوق الدعم المحلي من دورة البرنامج الأولى.

### 4- هل يمكن للمؤسسة التقديم على كل من صندوق الدعم المحلي وصندوق الدعم الإقليمي؟

من الممكن التقدم إلى NCOF و RCCF في وقت واحد بطلب واحد ضمن كل صندوق، بشرط أن يستوفي المتقدم (المتقدمون) معايير الأهلية لبرنامج المنح الذي يتقدمون إليه. في حال تقديم أو المشاركة في أكثر من طلب واحد لكل صندوق، تحتفظ آفاق بالحق في استبعاد جميع الطلبات المرتبطة بالمؤسسة.

### 5- كم عدد المنح التي يمكن للمؤسسة الحصول عليها؟

من الممكن لأي كيان تلقي الدعم عبر منحة واحدة ضمن كل صندوق (منحة دعم ضمن صندوق الدعم المحلي ومنحة ضمن صندوق الدعم الإقليمي)، بشرط استيفاء معايير الأهلية.

### 6- هل يمكن للكيان التقدم بطلب الدعم المؤسسي فقط إذا كان لديه التمويل الكافي للبرامج من جهات مانحة أخرى؟

نعم.

7- في حال طَلَب المُتقدِّم منحة للمبادرات الإقليميّة وكان في الوقت نفسه بحاجة إلى الدّعم في مجال التّعزير المؤسّسي، فهل نوَفّر ذلك ضمن إطار منحة «الدعم الإقليمي» أم أن هذا النوع من الدّعم يقتصر فقط على منحة «الدعم المحلي»؟

الهدف من منحة «الدعم الإقليمي» هو دعم المشاريع (التابعة للكيانات) التي تمثّل تعاوناً بين مؤسّستين أو أكثر. مع ذلك، فإن الميزانية المُخصّصة لمنحة «الصندوق الإقليمي» توَفّر الدّعم الأساسي لتغطية تكاليف التّشغيل والموظّفين بنسبة تصل إلى 30 % من إجمالي الميزانية المطلوبة.

8- هل يمكن للفائزين بإحدى منح صندوق الدعم المحلي أو صندوق الدعم الإقليمي التّقدم بطلب الحصول على منحة من باقي برامج آفاق بينما لا يزال مشروعهم غير منتهي؟  
كلا، لا يمكن للحاصلين على إحدى هاتين المنحتين طلب منحة لباقي برامج «آفاق» قبل نهاية منحهم الحاليّة.

ومع ذلك، إذا كان مقدم الطلب لديه منحة مفتوحة في أي من برامج الصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق)، فهو مؤهل للتّقدم بطلب لهذا البرنامج.

9- إذا كان مجال العمل الرئيسي للجهة المتقدمة هو المهرجانات السنوية، فهل هي مؤهلة لطلب منحة الدعم المحلي أو الإقليمي؟

هذا يعتمد على عدّة أمور. مثلاً، إذا كان المهرجان يحدث في بلد واحد ويستقطب فنانين من بلدان أخرى، فعندئذٍ ستكون الجهة المتقدمة مؤهلة لمنحة صندوق الدعم المحلي. أمّا إذا كان المشروع عبارة عن مبادرة أو جولة فنية مع شركاء آخرين من المنطقة، فالمنحة المناسبة للجهة المتقدمة هي صندوق الدعم الإقليمي.

10- هل يستقبل هذا البرنامج الطلبات المقدمة من أفراد غير تابعين لمؤسسات؟  
كلا، يقدّم برنامج شمال إفريقيا الثقافي منحة مُخصّصة فقط للمؤسسات/المجموعات/المساحات ذات البرامج/الشبكات/المؤسسات الاجتماعيّة، إلخ.

11- هل يمكنني التّقدم إذا سبق وحصلت في الماضي على إحدى منح «آفاق»؟  
نعم.

12- هل أنا مؤهل للتّقدم بطلب الحصول على منحة البرنامج إن لم أكن من بلدان شمال إفريقيا (المغرب والجزائر وتونس وليبيا ومصر)، ولكن مؤسّستي تتخذ من أحد تلك البلدان مقرّاً لها؟  
كلا، تقتصر منحة برنامج شمال إفريقيا الثقافي فقط على الكيانات الفنية والثقافيّة من بلدان شمال إفريقيا. لا تُعتبر المنظمات الدوليّة والأجنبيّة، بما في ذلك وكالات «الأمم المتّحدة»، مؤهلة للحصول على هذه المنحة.

13- مؤسّستي ليبية ويرتكز عملها على ليبيا لكنها تعمل وتقيم في الشّتات. هل أنا مؤهل للحصول على منحة برنامج شمال إفريقيا الثقافي؟  
في حالة ليبيا، وبشكلٍ استثنائي، نعم. يمكن لليبانيين العاملين خارج ليبيا طلب الحصول على المنحة طالما أن المشروع يصبّ في منفعة المشهد الفني والثقافي الليبي وعلى صلة وثيقة به. على الكيان المتقدم أن يتمتع بوجود فعلي قوي/مثبت في ليبيا.

14- ما هي المدة المتوقعة للمنحة؟

بالنسبة لمنح صندوق الدعم المحلي بما فيها منحة الدعم المحلي والتحالفات والتعاونات المحليّة ومنحة الدعم المتمم، تغطي المنحة ما يصل إلى 3 سنوات تبدأ من يونيو 2027 وتنتهي في مايو 2027. بالنسبة لمنح صندوق الدعم الإقليمي، فمن الممكن أن تستمر منحة التعاونات الراسخة حتى 3 سنوات تبدأ من يونيو 2024 وتنتهي في مايو 2027. أما منحة الشراكات الأولى، فمدتها 6 أشهر، بعدها تكون المشاريع الحاصلة على هذا الدعم مؤهلة للتّقدم بطلب للحصول على دعم أكبر من خلال منحة الشراكات الراسخة، والذي يغطي ما يصل إلى عامين من التنفيذ.

**15 - هل يمكننا طلب المنحة ككيان في حال كنا مسجلين ككيان تجاري وليس كمنظمة غير حكومية؟**  
نعم، تُعتبر مؤهلة للتقدم لجميع الكيانات غير الربحية والمؤسسات الاجتماعية المسجلة وغير المسجلة.

**16. هل يمكنني إرسال تحديثات على طلبي بعد تقديمه؟**

نعم، يمكن للمتقدمين إبلاغ مديري منح «أفاق» بأي تحديثات يمكنها أن تؤثر على طلبهم، وذلك فقط قبل أن يتم الإعلان عن أسماء الفائزين. إلا أنه لا يمكن إرسال طلب مشروع جديد (مثلاً، فكرة أو توصيف لمشروع مُستحدث) بعد إرسال الطلب.

**17. كيف أعرف أنه تم تلقي طلبي بشكل صحيح؟**

سوف تصلكم رسالة تأكيد عبر البريد الإلكتروني لإعلامكم بأنه قد تم تلقي طلبكم. في حال عدم تلقي الرسالة، فهذا يعني أن طلبكم غير مكتمل ولم يتم تلقيه. في حال كان الطلب مكتمل ولكنكم لم تتلقوا الرسالة، الرجاء التواصل معنا على العنوان الإلكتروني التالي: [rachad.chamoun@arabculturefund.org](mailto:rachad.chamoun@arabculturefund.org)

**18- ما هو الحد الأدنى والأقصى للميزانية التي يمكنني التقديم عليه؟**

**صندوق الدعم المحلي**

● **منحة الدعم المحلي:** الحد الأدنى هو 50,000 دولار أمريكي والحد الأقصى 120,000 دولار أمريكي بناءً على الميزانية السنوية للمؤسسة.

● **منحة الدعم المتمم للمؤسسات** الحاصلة على منح صندوق الدعم المحلي في الدورة الأولى من برنامج شمال إفريقيا (التقديم عن طريق الدعوة الخاصة): الحد الأقصى للمنحة هو 60,000 دولار أمريكي

● **منحة التحالفات والتعاونات المحلية** (التقديم عن طريق الدعوة الخاصة): الحد الأقصى للمنحة هو 85,000 دولار أمريكي

**صندوق الدعم الإقليمي**

● **منحة الشراكات الأولية للتعاون التجريبي** (التقديم عن طريق الدعوة المفتوحة): الحد الأقصى للمنحة 10,000 دولار أمريكي. تتمتع المشاريع الممولة من هذه المنحة بفرصة التقدم للحصول على تمويل تعاوني إضافي بحد أقصى 100,000 دولار أمريكي لمدة تصل إلى عامين.

● **الشراكات الراسخة** (التقديم عن طريق الدعوة المفتوحة): الحد الأقصى للمنحة 150,000 دولار أمريكي

**19- هل يجب عليّ تقديم ميزانيتي المقترحة مع الطلب؟**

نعم، يجب تحديد الميزانية المطلوبة عند إكمال نموذج الطلب عبر الإنترنت.

**20- هل يمكن تقديم طلب المنحة دون إرفاق مواد داعمة؟**

كلا، يجب إكمال نموذج الطلب عبر الإنترنت، والذي يستوجب إرفاق مجموعة معينة من المواد الداعمة المطلوبة. يجب تحميل جميع المواد الداعمة (فضلاً عن ملفات excel، word، pdf، إلخ) والحرص على إبقائها متاحة إلى أن يتم الإعلان عن أسماء الفائزين. يتضمّن ذلك جميع روابط موقع YouTube، Vimeo، Dropbox، أو غيرها، باستثناء موقع Wetransfer.

**21- ما المواد التي يجب عليّ إرفاقها بالطلب؟**

الرجاء قراءة الإرشادات ونموذج الطلب بعناية، بما في ذلك فقرة المواد الداعمة المطلوبة.

**22- لا يمكنني تقديم طلب عبر الإنترنت بسبب صعوبات تقنية. هل هذا يعني أنه لا يمكنني التقدم بطلب الحصول على المنحة؟**

نعم، تستقبل آفاق الطلبات الواردة فقط عبر صفحتها على الإنترنت. في حال مواجهة صعوبات تقنية عند تعبئة الطَّلَب، الرجاء التواصل معنا على العنوان الإلكتروني التالي: [rachad.chamoun@arabculturefund.org](mailto:rachad.chamoun@arabculturefund.org)

**23- بأي لغة (لغات) يمكنني تقديم طلبي؟**

يمكن تقديم طلبات الحصول على منحة برنامج شمال إفريقيا الثقافي باللغة الإنجليزية أو الفرنسية أو العربية.

**24- هل تعيد آفاق النظر في المشروعات التي تم رفضها خلال دورات سابقة؟**

نعم، شرط أن يتم تقديم طلب جديد، حتى لو كان المشروع هو نفسه الذي قُدِّم خلال دورة سابقة.

**25- هل تقدم آفاق التمويل بنسبة 100% للمشاريع؟**

نظراً لارتفاع الطلب على الدعم، ليس من المضمون أن يحصل الحاصلون على المنح المحتملون على المبالغ المطلوبة بالكامل. ولذلك فمن المشجع أن يقوم المتقدمون بتنويع مصادر التمويل للمشاريع المقدمة. بعد اختيار المشاريع، يوصي المحكمون بنسبة المبلغ المطلوب منحه لكل مشروع إلى مجلس أمناء آفاق، الذي له الكلمة الأخيرة بشأن المبلغ الممنوح.

**26- هل يمكنني اقتراح مشروع متعدّد التخصّصات؟**

نعم.